



Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Benutzer-Information

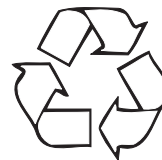
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
08	09	10	11	12	13	14	15	16			



Fahrzeugtyp/Car model:

Baujahr/Car model:

Zulässige Dachlast, verteilt (kg):
Maximum load distributed (kg):

Fiat Tipo, Tempra Limousine + Station Wagon
Fiat Punto 5türig/5doors
Lancia Dedra
Alfa 155

100 kg/220 lbs
75 kg/165 lbs
100 kg/220 lbs
80 kg/176 lbs

Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before using!
- Mount it following this information!
- Keep the document!

Technischer Stand:
Latest State:

12.04.1999

S-Träger (teilmontiert)

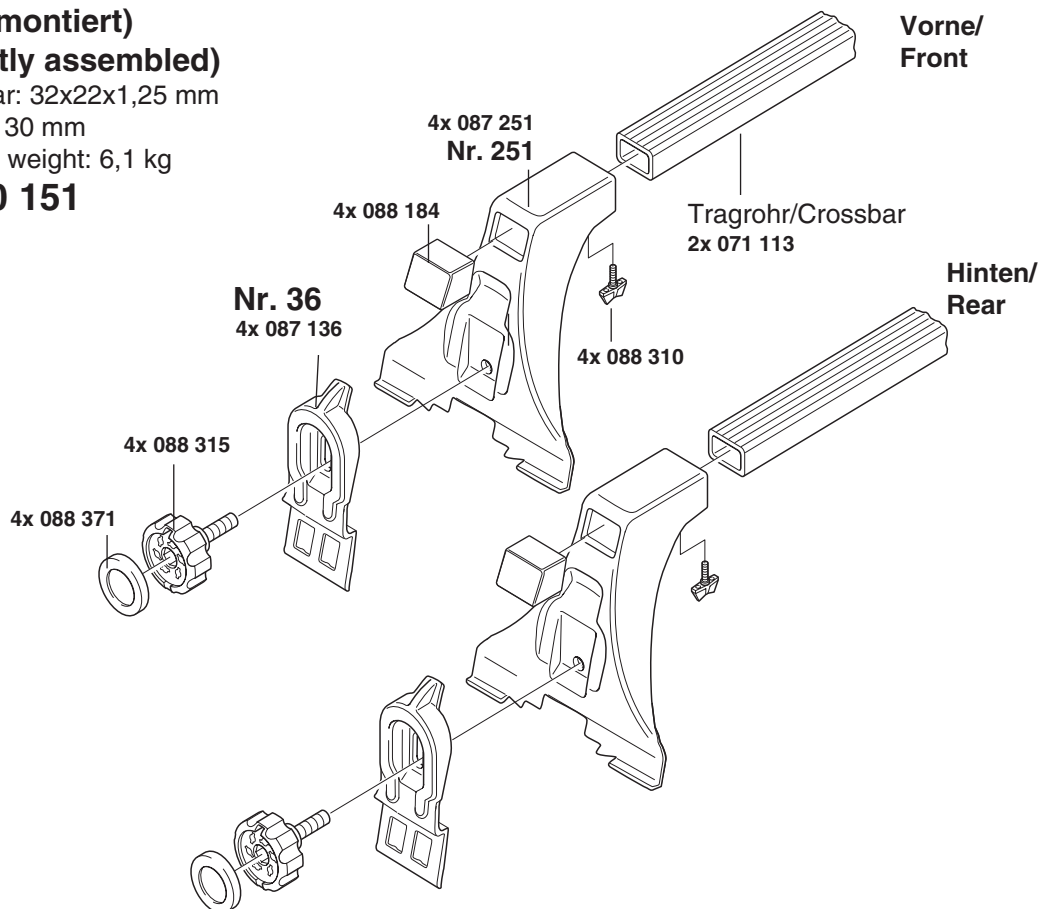
S-carrier (partly assembled)

Tragrohr/Crossbar: 32x22x1,25 mm

Länge/Length: 1130 mm

Nettogewicht/Net weight: 6,1 kg

Art.-Nr.: 080 151



Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely before each loading!

① Montage-Bereiche beachten! Check mounting positions!

Fiat Tipo, Tempra Limousine + Station Wagon	730 mm
Alfa 155	610 mm
Lancia	610 mm

Hinweis:

1. Tipo 3türig 93- muß die Heckklappe geöffnet werden.
2. Dort befinden sich Kreuzschlitzschrauben, die Sie abschrauben müssen.
3. Die Abdeckleiste kann abgenommen werden.
4. Der hintere Tragbügel kann nun wie vorne montiert werden.

Caution:

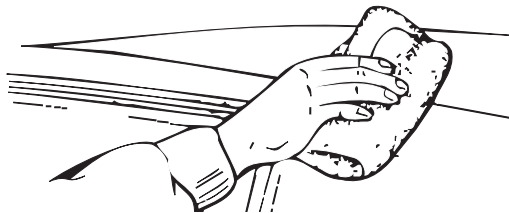
1. Open the rear door of the Tipo 3doors 93-.
2. There are the screws which hold the rail.
3. Take away the rail.
4. Now you can assemble the rear bow as the front bow.



②

Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen. (Lackschäden)

Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each mounting.

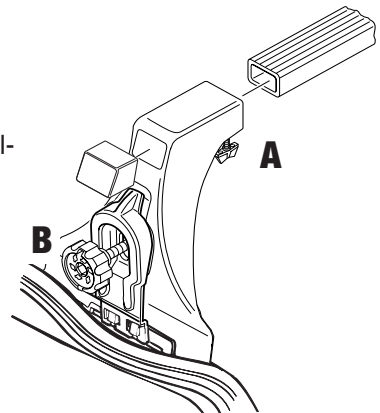


③

A Stützfüße und Endkappen an beiden Enden des Tragrohres aufstecken, Trägerbügel einstellen und Flügelschrauben festdrehen!

B Trägerbügel mit Klemmplatte und Griffschraube auf dem Fahrzeugdach festklemmen.

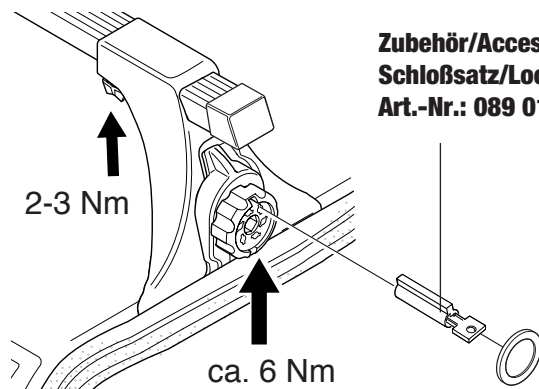
Assemble the bow, and tighten the screws!



✓ Endkontrolle / Last check:

Wichtig/Important!

Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen, formschlüssigen Sitz kontrollieren (Evtl. Sicherungssysteme vor der Kontrolle entfernen!)
Before driving check that all screws are fully tightened. (If required take away the security-system before the check.)

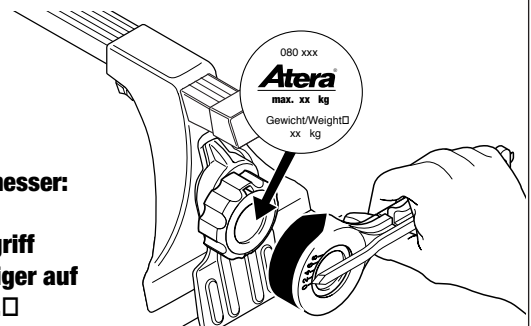


Zubehör/Accessory:
Schloßsatz/Locking set
Art.-Nr.: 089 019

Zubehör/Accessory:
Festigkeitsmesser „Safety-Grip“
(gehört nicht zum Lieferumfang)
Art.-Nr.: 082 605

Neu:

Atera-Safety-Grip = Festigkeitsmesser:
Zum Festdrehen der Stützfüße
Festigkeitsmesser auf den Drehgriff aufsetzen und drehen bis der Zeiger auf max. 4 steht (hauseigener Wert). □



Art.-Nr.: 080 151

Technischer Stand: 12.04.1999

Hinweise:

1. Bei Nichtbenutzung (cW-Wert) und vor Benutzen einer Waschanlage Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen.
2. Für die Original-Atera-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
3. Veränderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau bzw. fehlerhafte Benutzung.
4. Änderungen jederzeit vorbehalten.
5. Werkstoleranzen: Bei der Montage des Dachlastenträgers ist sicherzustellen, daß zwischen oberer Türkante und Stützfuß ein Zwischenraum vorhanden ist. Bei fehlendem Zwischenraum muß die betreffende Tür entsprechend nachgestellt werden.

Warnungen!

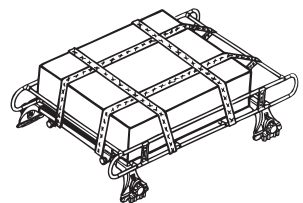
1. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: Unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten!
4. Die zulässige Dachlast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Lastwertangabe des Trägerherstellers, dürfen nicht überschritten werden. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten sichern! Lange Lasten müssen auch am Fahrzeugbug bzw. -heck befestigt werden.

Recommendations:

1. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor) or by using an automatically car wash.
2. For the original Atera roof carrier systems Atera will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part in question have to be send back, free of any charge, to all the expenses. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
3. For all changes out of our engineering instructions or purposes other then originally intend we assume no responsibility. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.
4. All changes at any time reserved.
5. Production-tolerances: Make sure at the montage of the roof carrier, that there is a space between the upper dooredge and the support. If there is no space, the door, which is concerned, has to be regulated suitably.

Warnings!

1. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. For safety use special straps!



Hersteller/Manufacturer:

Atera[®]

ATERA GmbH

Postfach 2240

D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0

Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de

Web: www.atera.de